

IBBY Regional Conference Breakout Schedule

BREAKOUT SESSIONS A:

A-1. USBBY's Outstanding International Books List: What Makes Them So Good?

Exploring Criteria and Application of the Annual Selection.

PRESENTATION

2017 OIB Selection Committee members will share the List, noting the link to USBBY's *building bridges*.

DIGITIZATION

The List is published with a map on the USBBY website. We'll demonstrate how digital maps can also reflect setting, author, illustrator, publisher, protagonist's journey, etc., using an application like Zeemaps.

WORKSHOP

Presenters will distribute OIB books or excerpts, along with selection criteria, for groups to explore how titles satisfy the criteria and/or illustrate any unifying themes.

DEBRIEF/CONCLUSION

We'll reconvene to share any group discussion notes or findings.

Presenters will distribute 2017 bookmarks plus links to other years' digital lists.

Bindy Fleishman – *Massachusetts State Ambassador*

Petros Panaou – *University of Georgia*

Mary Beth Dunhouse – *Boston Public Library*

Debby Gold – *Book Consultant at Maltz Museum of Jewish Heritage*

Kathy Isaacs – *Pasadena, MD*

A-2. Authenticity in the Folklore Picture Book

A panel of authors and illustrators who have worked with folklore material in the creation of picture books will discuss the problems presented by this form. The need for folkloric authenticity must be balanced with the requirements of an engaging experience for young children.

Margaret Chang – *Author*

Jeong Jin Lim – *Author & President IBBY Korea*

Anne Pelowski – *Author*

Margaret Read MacDonald – *Author*

Annette Goldsmith – *University of Washington*

A-3. Diversity in Our Digital World: Visual Literacy Across Borders

How can we encourage publishers to publish more global and diverse books? How can international readers make their interests known to member publishers? The Children's Book Council, a partner of USBBY, is committed to this work. This session seeks to showcase the work of CBC Diversity through a panel discussion with international and diverse illustrators who have been featured on the CBC Diversity Blog, as well as a publisher representative.

Susan Polos – *Bedford Central School District*

Janet Wong – *Pomelo Books*

Suzy Lee – *Author/Illustrator*

Keith Nagley – *Author/Illustrator*

Tucker Stone – *Nobrow US/Flying Eye Books*

A-4. Reading Outside Our Comfort Zone: The Dangers and Transformative Possibilities of Reading Globally

Reading globally expands worldviews and encourages empathy and open-mindedness through the transformative potentials of global children's literature. What is often overlooked is that asking readers to read outside their comfort zones holds danger as well as possibility. These dangers result from problematic cultural representations in books and from readers whose lack of cultural insight leads to stereotypes. Critical theories provide different lenses to analyze both text and response. After a short overview of critical content analysis, presenters will share their use of a specific critical lens.

Kathy G. Short – *University of Arizona*
Seemi Aziz – *University of Arizona*
Desiree W. Cueto – *Western Washington University*
Mary L. Fahrenbruck – *New Mexico State University*
Megan McCaffrey – *Governors State University*
Marilyn Carpenter – *Eastern Washington University*

A-5. Radical Change: The Case of a Girl Who Found 'Reading' Was a Radical Change

Radical change means the result or the process of changing which is very different from the ordinary, for example radical change children's books (Dresang, 2009). However, does it ever occur in people's mind that a simple/traditional book can create a radical change in a child's life? The story about some school kids in a remote area in Indonesia (and in others) might open up an understanding how a book can change the lives of children: from nothing to writing up their own book.

theresia enny anggraini – *Sanata Dharma University, Indonesia*
Heronimus Heru Adityo – *Wahana Visi Indonesia*

A-6. Canadian Picture Books – Across the Border: Embracing Diversity

Canada is a nation of immigrants and small independent publishers, resulting in picture books which celebrate diverse cultures, languages, history, and experience. As jurors and chairs of the Elizabeth Mrazik-Cleaver Award, IBBY Canada's picture book award, the presenters will highlight picture books from north of our shared border that challenge, delight, and transform the reader's experience. The presenters will offer a close look at picture books that celebrate both our diversity and our common beliefs.

Allison Taylor McBryde – *IBBY Canada*
Theo Heras – *IBBY Canada*

A-7. Illustrations on the Go: Pokémon Go, Web Algorithms, and Picture Books

At the 2017 Bologna Children's Book Fair, a number of publications incorporating new technologies go beyond the paper body of the book in order to take the illustrations into the digital format. By scanning the page with a phone or tablet, kids can now "take" parts of the illustration and apply them into the surrounding world. Sibylla Benatova explores this new interaction that she called the "Pokemon Go effect."

Sibylla Benatova – *University of Pennsylvania*

A-8. Combined Session: Transforming Teacher Candidates with International Children's Literature

1. More Than Children's Tales: Story as a Transformational Tool in Preservice Teacher Preparation

How can stories about schooling transform the way preservice teachers understand issues of pedagogy? In this session, one English educator and two practicing teachers share the results of an 18-month formative design study examining how re-reading the Harry Potter series through their developing teacher lens influenced the pedagogical practices of six student teachers.

Dawan Coombs – *Brigham Young University*
Katy Bingham – *Mountain Ridge Junior High School, UT*
Nicole Westenskow – *West Lake STEM Junior High School, UT*

2. Radicalizing Curricula? Teacher Candidates and International Children’s Literature

In this session, we explore recent survey studies that examine the immediate and long-term effects of using international children’s and young adult literature in US teacher education courses. We consider possible transformations in understanding literacy education, issues of “other-ing” and conditional acceptance, and the realities of teacher text selection in an era of reduced resources and high-stakes accountability.

Lauren Aimonette Liang – *University of Utah*
Jennifer Graff – *University of Georgia*

A-9. Combined Session: Crossing Language Borders and Boundaries

1. Global and Visual Dimensions of Multilingual Picturebooks

While multilingual children’s books are not new, the rise of multilingual picturebooks and fiction for children is more recent and reflects global issues such as language preservation, language maintenance, and language learning. This presentation contends that the visual dimension of picturebooks coupled with multilingual formats extend the book’s potential. This new wave of multilingual picturebooks is examined through the lens of research in linguistics, language/second language acquisition, and literacy learning. An analysis of three multilingual picturebooks (one translated book and two bilingual books) demonstrates some diverse visual codes from more literal image-text relationships to more symbolic.

Nancy L. Hadaway – *University of Texas at Arlington*

2. “The Mother-of-Bilingual Education:” How Alma Flor Ada Radically Changed Access to Books for Latino Children in America

When Alma Flor Ada arrived at the University of San Francisco in the 1970s, there were few books available for the burgeoning population of Latino children in California. Books available were low-quality, black and white texts, or expensive imports. Dr. Ada understood what Bishop (1990) later called the importance of seeing oneself reflected in books. As a professor, translator, textbook author, and finally, as an author of high quality texts for young people, Dr. Ada radically changed the field for Latino children in the United States, in ways that have particular relevance for service to immigrant and refugee populations today.

Marianne Martens – *Kent State University*

A-10. Combined Session: Radical Change Through Books About Death & Dying

1. Not If But When: Books for Young People About Death and Loss

Although young people encounter the finality of death daily in digital media, from cartoons to first person shooter games, they do not learn that death is a natural part of our time on earth together. Books offer opportunities to ask questions, wonder, and simply acknowledge realities. This presentation, with a focus on international literature, explains the developmental stages of grief, identifies characteristics of excellence in literature for youth, and invites consideration and conversation about when and how to share books.

Marie Eaton – *Western Washington University*
Sylvia Tag – *Western Washington University*
Thom Barthelmess – *Whatcom County Library System*

2. Radical Reading: The Transforming Power of Global Picture Books to Support Children Who Face Death

In our current global climate characterized by violence and tragedy, children around the world face uncertainty and fear. We believe in the power of books to help children deal with traumatic feelings and experiences. Therefore, we have collected picture books from around the world that speak honestly about death. Such honesty mandates radical change in pushing the boundary of a subject previously hidden from children. Global authors provide a variety of perspectives on death and coping with loss. We will explore international books with the goal of studying the transforming power of children’s literature on the lives of child readers.

Lisa Patrick – *The Ohio State University*
Linda Parson - *The Ohio State University*

A-11. Combined Session: Digital Tools to Enhance the Reader’s Journey

1. [Changing the] Rules of Summer

The Rules of Summer, a hard-bound book and app by Australian author, Shaun Tan, is without a linear narrative. The app utilizes high image quality and experimental sound and lighting, changing how conventional ebooks are conceived. Additionally, it comes in “sketch mode” allowing readers to see the development of the book, not just the final product. The story, in either form, challenges conceptions of children’s literature, positioning readers as capable and potentially unchaperoned artists, with imagination. Readers are seen as intelligent, complex, and creative individuals, changing the traditional mores of children as passive participants in reading.

Sara Kersten – *University of Nevada, Reno*
Ashley K. Dallacqua – *University of New Mexico*

2. Transformative Journeys through Global Literature

Stories offer deeper understandings of how humans make sense of the world. Culturally relevant and global selections of literature afford students with the “windows and mirrors” necessary to cross literary borders to gain insights about their world (Bishop, 1990, Short, 2009, 2016). This interactive session invites participants to explore how global literature can transform student’s writing to build intercultural understandings while empowering personal transformation. The session will also highlight how digital tools enhance the reader’s journey and inspire critical reflections and advocacy while supporting avenues for elementary students’ to find their voice. Digital resources and classroom examples will be shared.

Mary Napoli –*Penn State Harrisburg*
Skye Hsiro – *Central Dauphin School District, PA*
Sabrina Hensel – *Carlisle Area School District, PA*

A-12. Combined Session: Crossing Borders and Boundaries with Books from Japan, North Korea, and South Korea

1. Revisiting National Tragedies in Japan and Korea: Creating Radical Change through Children's Literature

Through children's literature published in Japan and Korea, this session revisits two international tragedies, the 2011 Tohoku Earthquake in Japan and the 2014 Sewol ferry disaster in Korea. In the Japan earthquake, 18,877 people were killed, and in the Korean ferry disaster, 304 high school students died. While these tragedies happened in different countries, the people in both countries suffered displacement and losses of family and friends. Recently published children's literature has brought radical changes beyond the borders, allowing the victims' families and friends to recover from the traumatic events.

Junko Sakoi – *Tucson Unified School District*
Hee Young Kim – *University of Arizona*

2. Reading North Korean Defectors' Stories, Experiencing Author's Visit in Digital Spaces, and Developing Intercultural Connectivity beyond Borders

More than 5,000 people died crossing the Mediterranean Sea as they fled poverty, persecution, and calamity. This session addresses North Korean defectors whose journeys are so politically secretive and individual that the mass media hardly highlights them. It explores how North Korean defectors' stories enrich young readers' literary experiences with digital resources such as YouTube interviews, book trial, and Twitter. Digitally, readers can deepen their empathetic responses around global social (in)justice with powerful literature. As digital resources provide accessibility in written and oral language through English captions, young readers may experience (virtual) author visits. The session will discuss the first-ever translated Korean children's novel, *Cross the Tuman* (2013) and a former defector's memoir, *Every Falling Star* (2016).

Yoo Kyung Sung – *University of New Mexico*

A-13. Combined Session: Radical Change in the Digital Age

1. Examining Multimodal Storytelling through Video Games

Video games are a popular medium through which young readers encounter stories, and digital distribution platforms allow a wider reach for games written by international authors. While often seen as mere entertainment, many games are in fact multimodal texts combining elements of narrative and play to create compelling explorations of universal themes. In this presentation, I will describe concrete ways to bring video games into the classroom. In an interactive discussion, we will explore how to help readers think critically and meaningfully about these games' stories, including how to analyze the unique tools being used by storytellers in this medium.

Jon Ostensen – *Brigham Young University*

2. From Gutenberg to the Internet: Borders and Limitations, Accessibility and Access to Transformative Children's Literature in the Digital Age

Project Gutenberg, Tar Heel Reader, Accessible Books Consortium, and Accessible Book Collection have made thousands of books available online for parents and teachers to read with children. Although accessible via the Internet, many public domain texts do not represent current diverse perspectives and experiences and may not be considered transformative. Additionally, library collections for children in poorly funded schools are often outdated. Finally, children in geographic

regions where Internet accessibility is limited may lack access to any digital literature. Learn how students, faculty, and staff in one university are using LearningMedia to change this dynamic one book/story at a time.

Isaac Willis Larison – *Marshall University, WV*

BREAKOUT SESSIONS B:

B-1. Empowering Readers Through Books: Promoting Understanding of People and Cultures of the World

Books have the power to promote appreciation for our world's diversity of people and cultures. As members of ILA's Notable Books for a Global Society committee we want to share a selection of this year's outstanding global books that promote understanding across lines of culture, race, ethnicity, sexual orientation, and values. This presentation will present several titles along with ideas of how a variety of these books with other internationally authored books can be used in the classroom to create meaningful discussions, celebrate our differences, and promote empathy and respect for all people.

Renita Schmidt – *University of Iowa*
Seemi Aziz – *University of Arizona*
Nancy Bo Flood – *Charlesbridge*
Sandip LeeAnne Wilson – *Husson University*
Deborah Wooten – *University of Tennessee*
Sue Parsons – *Oklahoma State University*

B-2. Around the World in 80 Poems

Poets, anthologists, and poet biographers are now creating accessible books of poetry that incorporate multiple languages, diverse cultural content, and a variety of forms and styles. Where can we find quality poetry for young people in print and online? And how do we share such poetry with young people in ways that are meaningful, engaging, and participatory? This session will introduce classic and contemporary poetry for young people from around the world in print, app, web, audio, video, and game formats. We will consider how the powerful package of poetry can help children face life's challenges and inspire them to work for peace and understanding.

Sylvia M. Vardell – *Texas Woman's University*
Janet Wong – *Pomelo Books*
David Jacobson - *Author*
Margarita Engle – *Author*

B-3. International Comics and Graphic Novels: Radical Change for US Readers

Comics and graphic novels are among the world's least homogeneous art forms. It is only in the last few decades that publishers are translating more than a few key titles out of the native languages and into English. This is a growing market that is infused with radical change as more international comics and graphic novels are becoming available for children and young adults in the United States. How does a reader in the U.S. respond to these works in classrooms? In general? A mix of creator, publisher, and reader perspectives will be shared and discussed.

Brenda Dales – *Miami University*
Tucker Stone – *Nobrow*
Eric Reynolds – *Fantagraphics*

Tom Kacynski – *Uncivilized Books*

B-4. Re-defining Africa Through Graphic Novels

Though it seems out of date, many people still understand Africa as the “dark continent,” lacking history, steeped in tragedy. This perception is based on historical racism, effects of imperial and colonial rule, and negative media stories. Story Press Africa, based in both the US and South Africa, is producing a series of graphic novels that explore lesser-known historical stories from an African perspective, authored and illustrated by Africans. We seek to challenge people to new insights. This session will present the series and facilitate a discussion for creating awareness through children’s literature about the continent that birthed humankind.

Jessica Powers – *Catalyst Press and Story Press Africa*

B-5. Transforming Perceptions of People and Possibilities through OIB Books on Immigration

The Outstanding International Books Award is known for excellence in providing global insights through literature for readers of all ages. With this belief, three researchers examined the immigration stories within the 12 years of OIB. They hoped to identify ways that these books can transform perceptions about immigrants and refugees in understanding global communities and can potentially create understanding environments for immigrants entering local communities. This session will share the critical content and visual analysis of the picture books identified. Findings hold implications for the significance of these books in classrooms to inform and transform—potentially in radical ways.

Janelle B. Mathis – *University of North Texas*

Jessica Edwards – *University of North Texas*

Hala Mirza – *University of North Texas*

B-6. How do International Radical Change Books Influence Students and Teachers?

This presentation has a dual focus, namely, the way international radical change picture books influence practicing teachers, as well as what students’ evaluation of these books looks like. Data will be used to illustrate the interpretive schemes used by teachers in graduate level literacy courses, and of first and second grade students when interacting with such texts. Presenters will highlight the concepts of access, interactivity, and connectivity in these books. Participants will also have opportunities to view these books, and be provided with a detailed reading list.

Ruth E. Quiroa – *National Louis University*

Margaret M. Pyterek – *National Louis University*

B-7. A Conversation with Two Hans Christian Anderson Award-Winners

Junko Yokota will lead a discussion with Roger Mello and Cao Wenxuan.

Roger Mello – *Hans Christian Anderson Award-Winning Illustrator, Brazil*

Cao Wenxuan – *Hans Christian Anderson Award-Winning Author/Illustrator, China*

Junko Yokota – *National Louis University, Illinois*

B-8. Combined Session: Refugees Crossing Borders and Boundaries

1. Providing Insights of the Refugee Experience with Children

This panel will focus on the representation of refugees and other displaced persons in children’s literature in both a historical and current context. Our two presenters hope to give an overview of the many experiences that refugees may face before diving into the significance of these different stories on the literature that we share with our children.

Ann M. Neely – *Vanderbilt University*
Bettie Parsons Barger – *Winthrop University*

2. Supporting the Refugee Resettlement Process with Global Literature

Books about the refugee experience are important mirrors reflecting life for children forced to migrate. Also important are books that aid those children as they resettle in a new country. This practical workshop focuses on global titles that support young refugees as they gain language skills and adapt to new cultural patterns. Profiled are books that support language development (e.g., wordless books, bilingual books) and help children who have experienced traumatic events begin to feel more hopeful and see alternate possibilities. Other titles presented provide imaginative space that can aid in reducing the stress of radical change.

Susan Corapi – *Trinity International University, IL*

B-9. Combined Session: Radical Change Through LGBT Books

1. Radical Changes in Queer Children’s Publishing: Examining the Power of Self-Published Global LGBTQ Children’s Picture Books to Cross Borders

Radical changes in technology and self-publishing have empowered individuals around the world to create children’s books with LGBTQ content. This has significantly transformed the queer children’s publishing scene, increasing the online availability of international books with LGBTQ content. Caregivers in Rainbow Families and queer individuals, with little experience in publishing, create many of these books that move beyond borders often more easily than titles created by established publishing houses. This session examines self-published LGBTQ children’s picture books from the U.S., Canada, South America, and Europe, highlighting some of the social messages these books convey as well as the overall quality of these books.

Jamie Campbell Naidoo – *University of Alabama*

2. Books Without Borders: Radical Change in the Circulation of Books for Children?

This presentation focuses on the circulation and reception of children’s and young adult books featuring “gay-positive themes” and “homosexuality,” or books that fall under the category “Radical Change Type 3, Changing boundaries,” as proposed by Eliza Dresang. Translation is key in promoting cultural understanding of diverse groups, in a movement that the speaker calls “Trans-action”.

Julie Tarif – *University of Alberta*

B-10. Combined Session: Transforming Girls’ Lives Through Literature

1. Educating Girls around the World: How Literacy Can Be the Radical Change that Transforms Lives

An estimated 62 million school-age girls receive no education today. Their second-class status represents enormous loss of human potential, curtailed freedom, and even a foreshortened childhood. Poverty, gender discrimination, child marriages, slavery, and human trafficking are at the root of this issue. Of the 20 million victims of human trafficking, seventy percent are females. Mindful that girls’ lives matter, the presenter will examine recent international children’s and YA books depicting girls’ education across the globe and education’s transformative potential for personal and systemic change. As Nelson Mandela reminds us, “Education is the most powerful weapon” for changing the world.

Barbara A. Ward – *Washington State University*

2. The Power of “the Wounded Storyteller”

Anahita, an Iranian Afshar nomad girl decides to weave a riddle into her wedding carpet. She would only marry the man who solved the riddle. Within *Anahita’s Woven Riddle*, storytelling is not a fancy device for entertainment. Rather, Anahita needs to weave stories to change her destiny. The purpose of this study is to examine how power is utilized in Anahita’s Woven Riddle. In order to identify the power state of characters, the study applies the power continuum suggested by Botelho and Rudman including four conditions of “domination, collusion, resistance, and agency.” Analyzing how one’s status can change from powerless to agent, I argue that Anahita’s master key is storytelling; the story accompanied with truth, has the potential to become an agent of outward change. By posing, telling, and solving riddles, Anahita changes her destiny from being an oppressed young woman to a strong and brave one, manifesting her personal liberation and growth.

Taraneh Matloob Haghanikar – *University of Northern Iowa*

B-11. Combined Session: Promoting Both International Understanding and Radical Change

1. Rereading Chinese Families in Post-One-Child Policy Era through International Children’s Literature: Reflecting on its power to Promote International Understanding and Radical Change

With the termination of China’s One-Child- Policy in 2015, literature has become a vital tool for children regarding how it felt to be the only child in previous and current context. History can be easily misinterpreted. If not treated with care, an only-child stereotype of a lonely, young Chinese person may be formed and reinforced by the literature made available to children. Thus, this breakout session will include a set of picturebooks from China and U.S. to address the issue of how to help U.S. young readers to make sense of China’s One-Child- Policy and its influences in the current context.

Yunying Xu – *University of Nevada, Las Vegas*

2. “Ang Kalusugan ay Kayamanan ng Kabataan”: Advocating Children’s Health through Filipino Children’s Picture Books

This breakout session presentation provides an overview of how advocacy for children’s health can be effectively communicated through a series of children’s picture books by a Filipino author and a group of illustrators. The visual format of this series of twenty-one picture books create multiple opportunities for dialogue between adults and children, reflection for health workers and care givers, and analysis for researchers and information providers in how health issues are represented and managed through creative problem-solving given the limited in-country resources. Finally, the audience will be treated to a discussion of the stories given its originality, accuracy and authenticity.

Danilo M. Baylen – *University of West Georgia*

B-12. Combined Session: Transforming Lives by Creating Books for the Developing World

1. Storybookathons: Collaborative Children’s E-book Publishing in the Developing World

Colorful, engaging storybooks in local languages are frequently absent in the developing world. A vicious cycle exists: families can’t afford books, so local publishers don’t have the means to create inspiring children’s books. To expand the diversity of children’s literature and nurture local talent, The Asia Foundation’s Books for Asia program and Room to Read – international non-profit organizations that seek to improve access to high-quality reading material – collaborate on “storybookathons,” intensive

workshops that result in original, beautifully illustrated digital titles. The initiative is centered around one-day events during which writers, illustrators, and designers team up to bring imaginative local-language stories to life.

Wendy Rocket – *Books for Asia/The Asia Foundation*

2. Writer’s Workshops: Growing the Global Supply Chain of Locally, Linguistically Relevant Children’s Books

Over 40% of the global population is not learning in a language they speak or understand. Without instruction in their mother tongue, millions of children are not achieving the literacy skills needed for a lifelong education. At Library For All, we believe that instruction in mother tongue is critical to ensuring an inclusive and quality education for all. In this session, we will explore a model for writer workshops that enable the global community to stimulate the supply chain of mother tongue content and give every child the tools to take the first, wide-eyed steps into the world of reading.

Tanyella Evans – *Library For All, Co-Founder and CEO*